Поль Валері

Цезар

Перекладач: М.Лукаш

Спокійний Цезарю, все в тебе під стопою;
Кулак у бороду — і в зорі вже вита
Орлів загравний злет, танець меча й щита,
А серце ширяться і чується Судьбою.

Хай озеро ряхтить рожевою габою,
Хай золотіються ті наливні жита —
В нутрі твоїм тугім рішучість вироста,
Що розімкне вуста і гасло дасть до бою.

Уся імперія, заобрійний весь світ
Чекає на наказ, що спалахне, мов гніт,
І вечоровий мир в огненну кине заметь.

Он човен хвилечку грайливо розріза,
Рибалка весело співає — і не тямить,
Що в центрі Цезаря громадиться гроза.